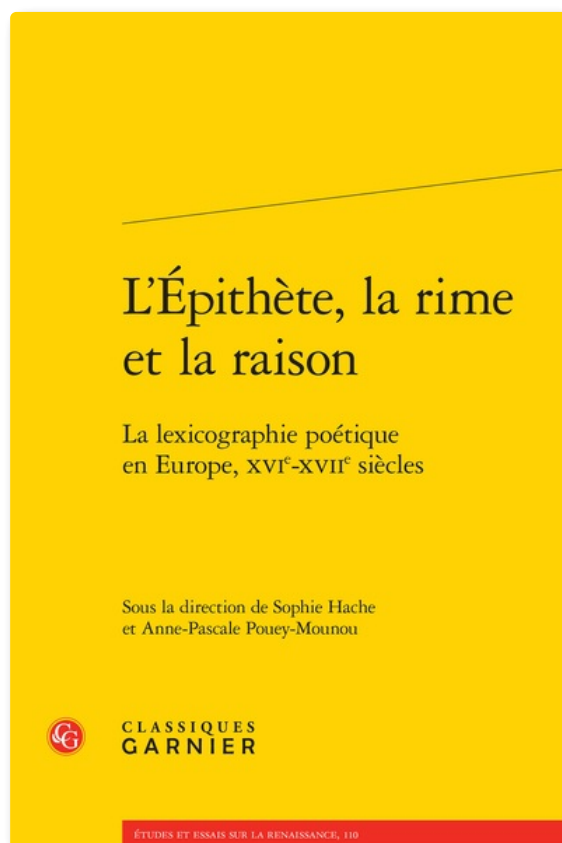




Les épithètes homériques

Source d'embarras pour les premiers traducteurs

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [L'Épithète, la rime et la raison. La lexicographie poétique en Europe, XVI^e-XVII^e siècles](#)

Author: Ford (Philip)

Abstract: In the Renaissance, Homeric epithets were something of a difficulty for translators given their gratuitous nature and the sense of alterity that was linked to the linguistic specificity of Greek. The choices translators made – a choice between alterity, acclimatisation and effacement – reflected contemporary debates concerning Homer and Virgil, literal translation or translation “according to the meaning”, and the “propriety” of languages, mediated through the Latin tendency towards Virgilianism and, in French, the case of compound epithets.

Pages: 123 to 141

Collection: [Studies and Essays on the Renaissance](#), n° 110

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782812432934

ISBN: 978-2-8124-3293-4

ISSN: 2114-1096

DOI: 10.15122/isbn.978-2-8124-3293-4.p.0123

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 09-09-2015

Language: French

[Display online](#)